

★ PANGANGATWIRANG PANIG SA PROPOSISYON 52 ★

KAPAG BUMOTO KAYO NG OO SA PROPOSISYON 52, IBIG SABIHIN AY PABOR KAYO SA ISANG MAGANDANG IDEYA—ISANG MAGANDANG IDEYA NA MARAMING MABUTING NAITUTULONG SA MARAMING MABUTING TAO NA NANGANGAILANGAN NG TULONG.

ANO ANG GINAGAWA NG PROPOSISYON 52?

Dalawang bagay ang ginagawa nito.

Una, pinapalawig nito ang kasalukuyang programa sa bayad sa ospital ng Medi-Cal na nagbibigay ng pederal na pondong panumbas na nagkakahalaga ng mahigit \$3 bilyon kada taon na hindi naman makukuha kung wala ang programang iyon. Ang pondong ito ay nakakatulong sa pagkakaloob ng mga serbisyo sa pangangalagang pangkalusugan ng Medi-Cal sa mahigit 13 milyong residente ng California, kasama na ang:

- 6.7 milyong bata;
- 1.6 milyong nakatatanda na may mga pangmatagalang karamdaman;
- 4.5 milyong nagtatrabahong pamilya na may maliit na kita na hindi sapat upang matustusan ang kanilang mga pangangailangan; at
- mga taong may kapansanan.

Pangalawa, mahigpit na pinagbabawalan ng Proposisyon 52 ang Lehislatura na gamitin ang mga pondong ito para sa iba pang bagay nang walang pahintulot mula sa mga tao.

lyon po.

SINO ANG NASA LIKOD NG INISYATIBONG ITO, AT BAKIT ITO NASA BALOTA?

Ang programa sa bayad sa ospital ng Medi-Cal ay unang pinagtibay ng Lehislatura bilang isang programa ng dalawang partido noong 2009. Tatlong beses na itong muling pinagtibay, ngunit palaging may mga pagtatangka na ilipat sa ibang programa ang pera. Inilagay ito sa balota ng mahigit 400 lokal na ospital ng komunidad ng California upang matiyak na patuloy na makakatanggap ang California ng sapat na pederal na pondong panumbas upang patuloy na mapaglingkuran ng Medi-Cal ang ating mga pinaka-nangangailangang mamamayan at upang mapigilan ang paglilipat ng mga pondo sa iba pang programa.

SINO ANG SUMUSUORTA SA PROPOSISYON 52?

Ang Inisyatibong ito ay sinusuportahan ng halos lahat ng pangunahing organisasyon para sa pangangalagang pangkalusugan, negosyo, trabaho, at komunidad sa buong estado. Maliit ang posibilidad na nangyari na dati ang ganitong kalaking sama-samang pagsuporta. Halimbawa, ang Kapisanan ng mga Guro ng California, Konseho ng mga Trabaho hinggil sa Pagtatayo ng Gusali ng California, Mga Propesyonal na Bumero ng California at Unyon ng mga Teamster at mahigit 30 lokal na unyon ay nakipagtambal sa Pangkomersiyong Kamara ng California, sa Bilog na Mesa ng Negosyo ng California, pati sa mga organisasyong nagtataguyod ng mga bata, nakatatanda at may kapansanan. Dagdag pa rito, inirerekomenda rin ito ng mga partidong Demokratiko at Republikano ng estado. Nakakamangha ito, lalo na't matindi ang labanan sa pulitika ngayon.

ANO ANG EPEKTO NG PROPOSISYON 52 SA MGA NAGBABAYAD NG BUWIS SA CALIFORNIA?

Ang panukalang ito ay MAGRERESULTA SA Pederal na PONDO NA NAGKAKAHALAGA NG MAHIGIT \$3 BILYON NANG WALANG GASTOS NG ESTADO PARA SA MGA NAGBABAYAD NG BUWIS SA CALIFORNIA.

Sa pamamagitan ng pagpapalawig sa kasalukuyang bayad sa ospital ng Medi-Cal para sa estado, ang estado ay patuloy na makakatanggap ng pederal na pondong panumbas na nagkakahalaga ng mahigit \$3 bilyon kada taon para sa Medi-Cal. Kung wala ito, magsasara ang ilang panghaliling ospital ng komunidad dahil sa kakulangan ng pondo.

Pakiusap, BUMOTO NG OO SA PROPOSISYON 52 UPANG PABORAN ANG ISANG MAGANDANG IDEYA—ISANG MAGANDANG IDEYA NA MARAMING MABUTING NAITUTULONG SA MARAMING MABUTING TAO.

C. DUANE DAUNER, Presidente

Kapisanan ng Ospital ng California

THERESA ULLRICH, MSN, Presidente ng NP-C

Kapisanan ng mga Nars na Nanggagamot ng California

DEBORAH HOWARD, Tagapagpaganap na Direktor

Liga ng mga Tagapagtaguyod ng Nakakatanda sa California

★ SAGOT SA PANGANGATWIRANG PANIG SA PROPOSISYON 52 ★

ANG PROP. 52 AY HINDI NAKAKATULONG SA SINUMAN, MALIBAN SA MGA CEO AT TAGALOB NG OSPITAL.

ANG PROP. 52 AY ISANG PATIBONG: Ang perang ibinibigay nito kamo sa mga bata at nakakatanda? Nakukuha na nila ang perang iyon. *Ibinibigay na* ng batas ng California ang pondong nagkakahalaga ng mahigit \$3,000,000,000 para sa mga serbisyong pangkalusugan. Hindi iyon mababago ng Prop. 52.

Ang tunay na ginagawa ng Prop. 52 ay binabago nito ang ating Saligang-batas upang *permanenteng alisin* ang anumang pananagutan, superbisyon, o garantiya na gagastusin ng mga CEO at tagalobi na ito ang \$3,000,000,000 para sa pangangalagang pangkalusugan.

Bakit sila gumagastos ng milyon-milyon para sa Prop. 52? Dahil palaging nahuhuli ang maling paggamit nila sa ating pera:

- Ang mga korporasyon ng ospital na kumikita mula sa Prop. 52 ay pinagmulta na ng daan-daang milyong dolyar dahil sa *mapanloko, hindi kinakailangan, o labis na pagsingil sa Medi-Cal o Medicare*.
- Kinamkam ng iba pang mga CEO ng ospital ang mga dolyar na ito mula sa buwis na para sa mga mahirap at nakakatanda, at ginastos nila ang mga iyon para sa pag-upa ng mamahaling sasakyan, pagkamiyembro sa rural na klab, at pasuweldo para sa mga tagapagpaganap na nagkakahalaga ng milyon-milyong dolyar.

- Ang mga CEO ng ospital na sumusuporta sa Prop. 52 ay kumikita ng halos \$153,000 KADA LINGGO.

Inaalis lang ng Prop. 52 ang anumang pananagutan o superbisyon sa mga mismong CEO na sangkot sa panloloko at nag-aksaya ng dolyar mula sa buwis para sa mga pansariling bagay.

Huwag magpaloko sa kumplikado at hindi kinakailangang pagbabago na ito sa ating Saligang-batas. Isa itong patibong ng espesyal na interes na idinisenyo upang alisin ang superbisyon sa mga sakim na CEO ng ospital at sa kanilang mga tagalobi—at ang mga nagbabayad ng buwis at nangangailangang residente ng California ang sasagot nito.

BUMOTO NG HINDI SA PROP. 52

www.NoOn52.com

VIRGINIA ANDERS-ELLMORE, Nars na Nanggagamot

MICHELLE ROSS, Empleyado ng Pangangalagang Pangkalusugan

JOVITA SALCEDO, Benepisyaryo ng Medi-Cal

★ PANGANGATWIRANG LABAN SA PROPOSISYON 52 ★

"Dapat gamitin ang ating mga pondo sa pangangalagang pangkalusugan para sa paggamot ng mga pasyente, hindi para sa pansariling paggamit ng mga milyunaryong CEO. *Kinukuha ng Prop. 52 ang pondong nakalaan para sa mga pasyente at komunidad, at inililipat ito sa bulsa ng mayayamang espesyal na interes, nang walang superbisyon, walang pananagutan, at walang garantiya na gagastusin nga ito para sa pangangalagang pangkalusugan.* Mali ito, at pahirap lang ito sa mga nars at doktor."—*Virginia Anders-Ellmore, Nars na Nanggagamot*

- *Ang Prop. 52 ay nagbibigay sa mga CEO ng ospital ng tseke na nagkakahalaga ng mahigit \$3 bilyon*—nang walang pananagutan, walang superbisyon, at walang garantiya na gagastusin nga ang pera para sa pangangalagang pangkalusugan.
- *Ang Prop. 52 ay nagbibigay ng mahigit \$3,000,000,000 sa mga mismong CEO na kumikita na ng milyun-milyon at gumagamit ng ating dolyar mula sa buwis para sa mga karangyaan gaya ng pag-upa ng mamahaling sasakyan at bayad sa golf, nang walang pananagutan.*
- *Ang Prop. 52 ay maganda para sa mga CEO ng ospital at sa kanilang mga tagalobi, ngunit hindi maganda para sa mga pasyente, babae at bata, nakakatanda, at beterano na maliit ang kita.*

Ang mayayamang CEO ng ospital at ang kanilang mga tagalobi ay gumagastos ng milyun-milyon—kasama na ang ating mga dolyar mula sa buwis—upang linlangin kayo sa paniniwalang nakakatulong ang Prop. 52 sa mga pasyente ng Medi-Cal. Wala itong naitutulong. Nakakasama lang ito sa mga taong pinakanangailangan nito, at ang mga tagalobi ng ospital at ang mayayamang CEO lang ang nakikinabang dito.

Ito ang tunay na ginagawa nito:

- *Inaalis ng Prop. 52 ang anumang superbisyon o pananagutan sa mga CEO at tagalobi ng ospital* para sa kung paano nila ginagastos ang natatanggap nilang dolyar na nagkakahalaga ng \$3,000,000,000 mula sa mga nagbabayad ng buwis upang gamutin ang mga residente na maliit ang kita.
- Pinupuwera ang estado na magbigay sa mga ospital ng mga pederal na benepisyo sa pangangalagang pangkalusugan para sa maliit ang kita na nagkakahalaga ng bilyun-bilyong dolyar nang *walang superbisyon, walang pananagutan, at walang garantiya na gagastusin nga ito para sa pangangalagang pangkalusugan*, lalo na sa pangangalagang pangkalusugan para sa mga babae, bata, at nakakatanda na maliit ang kita.

- Ito ang mga mismong CEO at tagalobi na gumastos ng milyun-milyong dolyar na nakalaan sana sa pangangalagang pangkalusugan para sa mga sobra-sobrang suweldo ng CEO, mamahaling upuan sa panonood ng palakasan, pagkamiyembro sa rural na klab, pagbabayad sa ma mamumuhunan sa Wall Street, at iba pang mga benepisyo.

Ito ang sinasabi ng mga tagapagtaguyod para sa mga pasyenteng maliit ang kita: "Kinukuha ng inisyatibong ito ang perang nakalaan sa mga nangangailangang residente ng California, at sa halip ay ibinibigay ito sa mga milyunaryo, nang walang superbisyon at walang garantiya na gagastusin nga ito sa pangangalagang pangkalusugan para sa mahihirap, o kahit sa pangangalagang pangkalusugan man lang. Marami nang problema sa ating sistema ng pangangalagang pangkalusugan—at madaragdagan lang ang mga problemang iyon dahil sa patibong na ito ng mayayamang CEO kung saan wala silang pananagutan."—*Michelle Ross, Empleyado ng Pangangalagang Pangkalusugan*

"Hirap na nga akong pagkasyahin ang kita ko at wala akong pambayad para sa pagpapaospital ng aking mga anak. Ngayon, gusto pa nilang kunin ang kakarampot na mayroon ako at ibigay ito sa mga espesyal na interes at korporasyon na nagpapatakbo ng mga tumutubong ospital, nang walang tanung-tanong."—*Jovita Salcedo, Pasyente ng Medi-Cal*

Isinulat ng Kapisanan ng Ospital ng California na pinopondohan ng mga korporasyon ang Prop. 52 upang permanenteng garantiyahin na mapupunta sa kanila ang ating mga pederal at pang-estadong dolyar para sa pangangalagang pangkalusugan na nagkakahalaga ng mahigit \$3,000,000,000 anumang mangyari, *nang walang superbisyon at walang garantiya na gagastusin nga ito para sa pangangalagang pangkalusugan.* Pinapaboran nito ang mga korporasyon at milyunaryo at nakakasama ito sa mga babae, bata, at nakakatanda na maliit ang kita. *Inaalis nito ang superbisyon* sa kung paano ginagastos ang pondong ito mula sa ating buwis na nagkakahalaga ng \$3,000,000,000, at hinihiling nito sa atin na magtiwala na lang sa mga CEO at tagalobi.

Kailangan nating dagdagan ang superbisyon sa mga CEO, hindi bawasan. BUMOTO NG HINDI SA PROP. 52

www.NoOn52.com

VIRGINIA ANDERS-ELLMORE, Nars na Nanggagamot

MICHELLE ROSS, Empleyado ng Pangangalagang Pangkalusugan

JOVITA SALCEDO, Benepisaryo ng Medi-Cal

★ SAGOT SA PANGANGATWIRANG LABAN SA PROPOSISYON 52 ★

Ano ang TOTOO tungkol sa Proposisyon 52 . . . at ano ang HINDI TOTOO.

Ang Prop. 52 ay para sa pagbibigay ng mga serbisyo ng pangangalagang pangkalusugan ng Medi-Cal sa mga bata, nakakatanda at pamilya na maliit ang kita.

PINAPALAWIG lang nito ang KASALUKUYANG bayad sa ospital sa Medi-Cal ng estado na nagbibigay ng pederal na pondong panumbas na nagkakahalaga ng mahigit \$3 bilyon kada taon upang ipambayad para sa pangangalagang iyon.

Ang Proposisyon 52 AY HINDI PARA SA KABAYARAN O MGA SUWELDO.

Sino ang PABOR sa Proposisyon 52 . . . sino ang HINDI PABOR?

Pumunta sa www.YesProp52.org para sa kumpletong listahan ng halos 1,000 tagasuporta, ngunit narito ang ilang halimbawa: Kapisanan ng Ospital ng California; Kapisanan ng mga Guro ng California; Pangkomersiyong Kamara ng California; Konseho ng mga Trabaho hinggil sa Pagtatayo ng Gusali ng California; Kapisanan ng mga County ng Estado ng California; Pederasyon para sa Manggagawa ng California; Bilog na Mesa ng Negosyo ng California; Mga Propesyonal na Bumbero ng California; at mga organisasyong nagtataguyod ng mga bata, nakakatanda at may kapansanan.

Mayroon lang ISANG MALIIT NA ORGANISASYON NA NAGPOPONDO NG OPOSISYON SA 52. Sinabi ng kinatawan nito sa mga mambabatas na DAPAT

MAGKAROON NG KAPANGYARIHAN ANG LEHISLATURA NA ILIPAT ANG PONDONG NAKALAAAN SA PANGANGALAGANG PANGKALUSUGAN sa iba pang programa.

Hindi kami sang-ayon dito.

Ang Proposisyon 52 ay NAGBABAWAL SA LEHISLATURA NA ILIPAT ang mga pondong ito sa ibang programa NANG WALANG PAHINTULOT MULA SA MGA TAO. Mahigit 50 taon nang nangangalaga ang Medi-Cal para sa mga residente ng California. Ngayon, mahigit labintatlong milyun na ang natulungan, inalagaan, napagaling at naitaguyod ng Medi-Cal, at lalo lang itong pinapalakas ng isang magandang ideya na maraming mabuting naitutulong.

Ang magandang ideyang iyon ay ang Proposisyon 52.

Pakiusap bumoto ng 00 para sa 52.

ANN-LOUISE KUHN, Presidente
Kapisanan ng Ospital para sa mga Bata ng California

GARY PASSMORE, Bise Presidente
Kongreso ng mga Nakakatanda sa California

DR. SHANNON UDOVIC-CONSTANT, Katiwala
Kapisanang Medikal ng California